



Więcej o zasiłkach SSI Usługi tłumacza

Co będzie, jeżeli potrzebny będzie mi tłumacz?

Zapewnimy Panu/Pani tłumacza i to bezpłatnie:

- ▶ jeżeli poprosi Pan/Pani o pomoc tłumacza lub
- ▶ kiedy będzie oczywiste, że taka pomoc jest konieczna po to, aby nie znalazł/a się Pan/Pani w niekorzystnej sytuacji.



Nie musi Pan/Pani starać się o własnego tłumacza. Jeżeli woli Pan/Pani Jednak skorzystać ze swojego tłumacza, wtedy sprawdzimy, czy spełnia on nasze wymagania.



Zależy nam bardzo na tym, aby każdemu zapewnić dostęp do programów, którymi zarządzamy, niezależnie od zdolności danej osoby do komunikowania się z nami w języku angielskim.

Do rozmów prowadzonych w naszych biurach wykorzystujemy plakat o usługach tłumacza (zobacz [załącznik](#)), który w wielu językach wyjaśnia nasze przepisy dotyczące tłumaczy i może być przydatny w znalezieniu języka odpowiadającego najlepiej danej osobie.

Aby uzyskać dostęp do publicznych informacji przetłumaczonych na szereg języków, można odwiedzić naszą wielojęzyczną stronę internetową pod adresem www.socialsecurity.gov/multilanguage.

Zapewniamy bezpłatne usługi tłumaczeniowe, aby pomóc Panu/Pani w załatwianiu spraw związanych z Ubezpieczeniami Społecznymi. Te usługi tłumaczeniowe dostępne są zawsze, ilekroć rozmawia Pan/Pani z nami przez telefon lub w biurze Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Proszę zadzwonić pod nasz bezpłatny numer telefonu **1-800-772-1213** oraz nacisnąć 1 i poczekać na odpowiedź naszego przedstawiciela. Skontaktujemy się z tłumaczem, który pomoże Panu/Pani w rozmowie.

Jeżeli sprawy nie można załatwić przez telefon, zaplanujemy spotkanie w lokalnym biurze Urzędu Ubezpieczeń Społecznych i postaramy się, aby tłumacz był obecny podczas Pana/Pani wizyty.

Kto może świadczyc usługi tłumaczeniowe?

Przy rozpatrywaniu trudnych i delikatnych spraw nie zatrudniamy w charakterze tłumaczy osób niepełnoletnich, chyba że one również spełniają nasze wymagania odnośnie wykwalifikowanych tłumaczy.

Wymagamy, aby Pana/Pani tłumacz był osobą, która:

- ▶ umie czytać, pisać i płynnie mówić po angielsku oraz w Pana/Pani języku lub dialekcie;
- ▶ zgodzi się zastosować się do naszych wymagań dotyczących nieujawniania i poufności informacji;

- zgodzi się dokładnie tłumaczyć pytania i odpowiedzi zarówno Pana/Pani, jak i przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych przeprowadzającego rozmowę, tzn. nie inicjować samemu kolejnych pytań ani nie sugerować faktów lub dat nie wypowiedzianych przez Pana/Panią lub osobę prowadzącą wywiad;
- wykazuje znajomość podstawowej terminologii używanej w naszych materiałach i wywiadach; oraz
- nie ma żadnego osobistego interesu w rozstrzygnięciu sprawy, który spowodowałby konflikt interesów.

Jeżeli uznamy, że Pana/Pani tłumacz nie ma odpowiednich kwalifikacji:

- wyjaśnimy Panu/Pani, że zapewnimy bezpłatnie innego tłumacza, aby nie znalazł się Pan/Pani w niekorzystnej sytuacji; oraz
- zaproponujemy kontynuowanie rozmowy, ale przy dodatkowej pomocy tłumacza ze strony Urzędu.

Jeżeli stosowne byłyby usługi tłumacza telefonicznego, to

- przed kontynuowaniem rozmowy zadzwonimy do serwisu tłumaczy telefonicznych.


Jeżeli konieczne są usługi wykwalifikowanego tłumacza w biurze, to:

- przerwiemy rozmowę;
- zaplanujemy nowe spotkanie, w którym będzie mógł uczestniczyć odpowiedni tłumacz;
- udokumentujemy powód przerwania rozmowy; oraz
- w razie potrzeby zachowamy termin złożenia wniosku.

Co się stanie, jeżeli Urząd Ubezpieczeń Społecznych uzna, że tłumacz nie ma odpowiednich kwalifikacji?

Plakat o usługach tłumacza

[Załącznik](#)

(Jeżeli ten temat wykorzystywany jest w charakterze konspektu, proszę wydrukować załączony plakat oddzielnie. Plakat jest w formacie [pdf](#) (647 KB) i potrzebny będzie program Acrobat Reader  do jego odczytania lub wydrukowania.)

POWYŻSZE INFORMACJE MAJĄ CHARAKTER OGÓLNY.
ABY UZYSKAĆ WIĘCEJ INFORMACJI NA TEN TEMAT, PROSZĘ ZADZWONIĆ POD NUMER 1-800-772-1213 (TTY 1-800-325-0778), ODWIEDZIĆ NASZĄ STRONĘ INTERNETOWĄ (www.socialsecurity.gov) LUB SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z LOKALNYM BIUREM URZĘDU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH.